

**ARCHIVES HISTORIQUES  
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"**

**COM (82)771**

**Vol. 1982/0231**

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

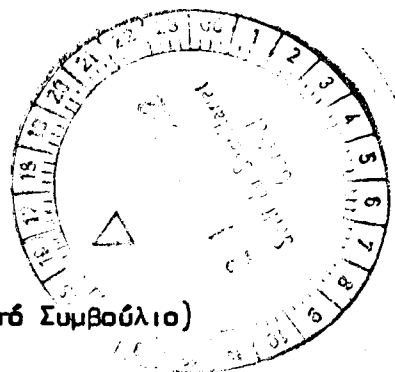
# ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(82) 771 τελικό

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 1982

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1403/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, τους ανεξάρτητους επαγγελματίες και τις οικογένειές τους που διακινούνται μέσα στην Κοινότητα και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71



(Υποβληθείσα από την Έπιτροπή στο Συμβούλιο)

- 2 -

2004/1/1

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

I. Άρθρο (I) της Προτάσεως

Τροποποίηση του άρθρου 6I του Κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71

(α) Τροποποίηση της παραγράφου 5.

Το άρθρο 6I(5) του Κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 προβλέπει ότι τα εργατικά ατυχήματα ή οι επαγγελματικές ασθένειες που επήλθαν προγενέστερα λαμβάνονται υπόψη για την εκτίμηση του βαθμού ανικανότητας όταν έχουν επέλθει υπό τη νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους.

Η προτεινόμενη τροποποίηση θα έχει σαν αποτέλεσμα ότι όπου η νομοθεσία Κράτους μέλους προβλέπει τη λήψη υπόψη εργατικών ατυχημάτων ή επαγγελματικών ασθενειών που έχουν επέλθει μεταγενέστερα, ο αρμόδιος φορέας του Κράτους μέλους πρέπει να λαμβάνει επίσης υπόψη μεταγενέστερα εργατικά ατυχήματα ή επαγγελματικές ασθένειες αν έχουν επέλθει υπό τη νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους.

Έτσι, η θέση του ενδιαφερόμενου προσώπου δεν πρέπει να είναι λιγότερο ευνοϊκή σε σύγκριση με τη θέση στην οποία θα εύρισκετο αν το ατύχημα είχε επέλθει στο πλαίσιο ενός συστήματος κοινωνικής ασφάλισης. Αυτό σημαίνει ότι οι φορείς των Κρατών μελών δεν πρέπει να αντιμετωπίζουν τις περιπτώσεις αυτές διαφορετικά από τα ατυχήματα που επέρχονται στην επικράτεια τους.

Εξάλλου, η προτεινόμενη τροποποίηση διευκρινίζει ότι τόσο τα προηγούμενα όσο και τα μεταγενέστερα ατυχήματα λαμβάνονται υπόψη για:

- (ι) την εκτίμηση του βαθμού ανικανότητας
- (ιι) την αναγνώριση της άκαιρής
- (ιιι) τον υπολογισμό του ποσού των παροχών

(β) Προσθήκη τῶν παραγράφων 6 καί 7

Ἡ παράγραφος 6 καθιερώνει κανόνες σωρεύσεως γιά τήν ἀποφυγή διπλῆς πληρωμῆς σέ περίπτωση διαδοχικῶν ἐργατικῶν ἀτυχημάτων.

Ἡ παράγραφος 7 προβλέπει τήν ἐφαρμογή τῶν παραγράφων 5 καί 6 κατ'ἀναλογία στήν περίπτωση διαδοχικῶν ἐπαγγελματικῶν ἀσθενειῶν ἢ διαδοχικῶν ἐργατικῶν ἀτυχημάτων καί ἐπαγγελματικῶν ἀσθενειῶν ἔτσι ὥστε νά ἰσχύουν οἱ ἴδιοι κανόνες γιά διαδοχικές βλάβες ἀνεξάρτητα τοῦ τρόπου ἐπελεύσεως τους.

Πρέπει νά σημειωθεῖ ὅτι οἱ διαδοχικές ἐπαγγελματικές ἀσθένειες πού ἀναφέρονται ἐδῶ εἶναι διαφορετικῆς φύσεως. Ἡ ἐπιδείνωση τῆς ἴδιας ἐπαγγελματικῆς ἀσθένειας καλύπτεται ἀπό τό ἄρθρο 60(Ι) (β) τοῦ Κανονισμοῦ.

2. Ἄρθρο Ι(2) (α) τῆς Προτάσεως

Προσθήκη τοῦ σημείου Ι4 στό Παράρτημα VI, Τμήμα Γ(Γερμανία)  
τοῦ Κανονισμοῦ Ι408/7Ι.

Ὁ ὑπολογισμός τῶν παροχῶν σέ χρῆμα σύμφωνα μέ τά ἄρθρα 23 καί 58 τοῦ Κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀρ. Ι408/7Ι ἔχει δημιουργήσει προβλήματα γιά τοὺς γερμανικούς φορεῖς.

Σύμφωνα μέ τό ἄρθρο Ι82(4) τοῦ REICHSVERSICHERUNGSORDNUNG (κώδικας Ἀσφαλίσεως τοῦ Ράιχ) τά καθημερινά ἐπιδόματα ἀσθενείας ἀντιστοιχοῦν στό 80ο/ο τῶν κανονικῶν ἀποδοχῶν ("REGELLOHN") πού ἔχει ἀπωλεσθεῖ λόγω τῆς ἀνικανότητας πρὸς ἐργασία καί δέν μποροῦν νά ὑπερβόουν τίς κανονικές καθαρές ἀποδοχές πού δέν εἰσπράττονται πλέον. Οἱ καθαρές ἀποδοχές στήν περίπτωση αὐτή εἶναι οἱ μικτές ἀποδοχές μετά τίς νόμιμες κρατήσεις (φόροι καί εἰσφορές κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως).

Ἐχουν προκύψει δυσκολίες γιά τόν καθορισμό τῶν κανονικῶν καθαρῶν ἀποδοχῶν στήν περίπτωση τῶν μεθοριακῶν ἐργαζόμενων πού ἀπασχολοῦνται στή Γερμανία καί ὑπόκεινται στή φορολογική νομοθεσία τοῦ κράτους κατοικίας στό πλαίσιο συμβάσεως γιά τήν διπλή φορολογία.

Ἡ πρόταση συμπληρώσεως τοῦ Παραρτήματος VI ἔχει σάν σκοπό νά ἐπιτρέψει στοὺς Γερμανικούς φορεῖς νά ὑπολογίσουν τίς καθαρές

άποδοχές για τόν καθορισμό τών παροχών σέ χρῆμα σύμφωνα μέ τά άρθρα 23 καί 58 τοῦ Κανονισμοῦ γιά μεθοριακούς ἐργαζόμενους πού εἶναι ἀσφαλισμένοι σέ αὐτό τό Κράτος καί κατοικοῦν σέ ἄλλο Κράτος μέλος ράν νά ὑπῆγοντο στή γερμανική φορολογική νομοθεσία.

3. Ἄρθρο 1(2) (β) τῆς Προτάσεως

Προσθήκη τοῦ σημείου 4 Α τοῦ Παραρτήματος VI, Τμήμα I, Ἑνωμένο Βασίλειο, τοῦ Κανονισμοῦ I408/71

Ἡ ἔναρξη ἰσχύος στό Ἑνωμένο Βασίλειο τῆς νέας νομοθεσίας γιά τίς παροχές μητρότητας στίς 4 Ἰουλίου 1982, συνεπάγεται μεταβολές στίς προϋποθέσεις πού πρέπει νά πληροῦνται γιά τή χορήγηση τών παροχών μητρότητας. Ὁ νέος νόμος προβλέπει τήν κατάργηση τών προϋποθέσεων καταβολῆς εἰσφορῶν καί τήν καθιέρωση τών προϋποθέσεων παρουσίας στό Ἑν. Βασίλειο στή θέση τών προϋποθέσεων καταβολῆς εἰσφορῶν.

Ἡ προτεινόμενη προσθήκη στό Παράρτημα VI, σημείο I, ἔχει σκοπό νά ἐξασφαλίσει ὅτι ὁπου τό Ἑνωμένο Βασίλειο εἶναι τό ἀρμόδιο κράτος γιά τή χορήγηση παροχών μητρότητας, οἱ περίοδοι ἀσφαλίσεως, ἀπασχολήσεως ἢ κατοικίας πού ἔχουν συμπληρωθεῖ σέ ἄλλα Κράτη μέλη, λαμβάνονται ὑπόψη γιά τή γένεση τοῦ δικαιώματος σέ παροχές ὅταν ἡ γυναίκα πού εἶναι ἐργαζόμενη δέν θά μπορούσε ἀλλοιῶς νά πληρώσει τίς προϋποθέσεις παρουσίας ἐπειδή εἶχε ὑπαχθεῖ στό παρελθόν στή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους ἢ ὅταν γυναίκα πού δέν εἶναι ἐργαζόμενη κατοικοῦσε μέ τό σύζυγο της σέ ἄλλο Κράτος μέλος κατά τή διάρκεια περιόδων ἀσφαλίσεως ἢ ἀπασχολήσεως πού πραγματοποίησε ἐκεῖνος ὑπό τή νομοθεσία αὐτοῦ τοῦ Κράτους.

4. Ἄρθρο 2(I) τῆς Προτάσεως

Τροποποίηση τοῦ ἄρθρου 77 τοῦ Κανονισμοῦ 574/72

Οἱ προτεινόμενες τροποποιήσεις εἶναι ἐπακόλουθο τών τροποποιήσεων πού προτείνονται γιά τό ἄρθρο 6I τοῦ Κανονισμοῦ I408/71 καί ἀποβλέπουν στήν καθιέρωση διαδικασίας γιά τήν ἐφαρμογή τών τροποποιήσεων αὐτῶν.

5. Άρθρο 2(2) (α) της Προτάσεως

Τροποποίηση της παραγράφου (Ι)(α) (ιιι) του Παραρτήματος 3, Τμήμα 2 (Ίταλία) του Κανονισμού 574/72

Μετά από όρισμένες μεταβολές στον έπιμερισμό τών άρμοδιοτήτων μεταξύ τών διαφόρων άρχων στην Ίταλία, ή άρμοδιότητα του Ύπουργείου Ύγιεινής διευρύνθηκε ώστε νά περιλαμβάνει όρισμένες κατηγορίες δικαιούχων έκτός εκείων πού αναφέρονται αύτήν τή στιγμή στό Παράρτημα.

Ή προτεινόμενη τροποποίηση προσπαθεΐ νά λάβει ύπόψη της τήν έν λόγω μεταβολή.

6. Άρθρο 2(2) (β) της Προτάσεως

Τροποποίηση της παραγράφου 3 του Παραρτήματος 3, Τμήμα Η (Όλλανδία) του Κανονισμού 574/72.

Έκ παραδρομής, ό άρμόδιος φορέας για τήν έφαρμογή του είδικου συστήματος συνταξιοδοτήσεως του άλληλοβοηθητικού ταμείου για τούς έργάτες όρυχείων τών άνθρακορυχείων του LIMBURG (ALGEMEEN MIJNWERKERSFONDS) δέν αναφέρθηκε στό Παράρτημα 2 του Κανονισμού 574/72.

Ή προτεινόμενη τροποποίηση έχει σκοπό νά άποκαταστήσει τήν παράλειψη αύτή.

7. Άρθρο 2(3) της Προτάσεως

Τροποποίηση του Παραρτήματος 3 του Κανονισμού 574/72, Τμήμα Ι (Ήνωμένο Βασίλειο)

Ό άρμόδιος φορέας του Ήνωμένου Βασιλείου για τήν έφαρμογή του συστήματος κοινωνικής άσφαλίσεως έχει αναδιοργανώσει τή διαχείριση τών θεμάτων πού αναφέρονται στα οίκογενειακά έπιδόματα.

Ή προτεινόμενη τροποποίηση προσπαθεΐ άπλως νά λάβει ύπόψη της τήν έν λόγω μεταβολή.

8. Άρθρο 2(4) της Προτάσεως

Τροποποίηση του Παραρτήματος ΙΟ του Κανονισμού 574/72 Τμήμα Ι (Ήνωμένο Βασίλειο)

Ό λόγος για τήν τροποποίηση πού προτείνεται έδω είναι ό ίδιος μέ εκείνον πού αναφέρεται στην παράγραφο 7 της Έκθέσεως.

Πρόταση κανονισμού τού Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) άρ. Ι408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, τους ανεξάρτητους επαγγελματίες και τις οικογένειές τους που διακινούνται μέσα στην Κοινότητα και του κανονισμού (ΕΟΚ) άρ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του Κανονισμού (ΕΟΚ) άρ. Ι408/71.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΩΤΗΤΩΝ/

Έχοντας υπόψη  
τή συμφέροντα περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 51 και 235,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) άρ. Ι408/71 του Συμβουλίου της 14ης 'Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, τους ανεξάρτητους επαγγελματίες και τις οικογένειες τους που διακινούνται μέσα στην Κοινότητα (1) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) άρ.β. 2793/81(2),

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) άρ. 574/72 του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1972 περί του τρόπου εφαρμογής του Κανονισμού (ΕΟΚ) άρ. Ι408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, τους ανεξάρτητους επαγγελματίες και τις οικογένειες τους που διακινούνται μέσα στην Κοινότητα (3) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) άρ.β. 2474/82 (4),

τήν πρόταση της 'Επιτροπής που διατυπώθηκε μετά από διαβουλεύσεις με τή Διοικητική 'Επιτροπή για τήν Κοινωνική 'Ασφάλιση των Διακινουμένων Έργαζομένων (5),

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (6),

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής 'Επιτροπής(7)

- (1) ΕΕ L 149 - 5.7.1971, σ. 2  
(2) ΕΕ L 275 - 29.9.1981, σ. 1  
(3) ΕΕ L 74 - 27.3.1972, σ. 1  
(4) ΕΕ L 266 - 15.9.1982, σ. 1  
(5) ΕΕ C  
(6) ΕΕ C  
(7) ΕΕ C



Ἐκτιμώντας ὅτι ἡ κτηθεῖσα πείρα ἀπό τήν ἐφαρμογή τῶν Κανονισμῶν (ΕΟΚ) Ι408/71 καί 574/72 ἔδειξε ὅτι πρέπει νά γίνουν βελτιώσεις ὀρισμένων διατάξεων τους:

ὅτι, κατά συνέπεια, ὅταν ἡ νομοθεσία Κράτους μέλους προβλέπει ὅτι τά ἐργατικά ἀτυχήματα ἢ οἱ ἐπαγγελματικές ἀσθένειες πού συνέβησαν μεταγενέστερα λαμβάνονται ὑπόψη γιά τήν ἐκτίμηση τοῦ βαθμοῦ ἀνικανότητος, τήν ἀναγνώριση τοῦ δικαιώματος σέ παροχές ἢ τόν ὑπολογισμό τοῦ ποσοῦ τῶν παροχῶν, πρέπει νά λαμβάνονται ἐπίσης ὑπόψη ἂν ἔχουν ἐπέλθει ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους ὅτι πρέπει νά ἀποφεύγεται ἡ διπλή ἀποζημίωση γιά διαδοχικά ἐργατικά ἀτυχήματα ὅτι ἀπαιτεῖται ἡ ἀντίστοιχη τροποποίηση τοῦ Κανονισμοῦ (ΕΟΚ) 574/72.

ὅτι μεταβολές τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἡν. Βασιλείου περὶ δικαιώματος σέ παροχές μητρότητας καθιστοῦν ἀναγκαῖα τήν τροποποίηση τοῦ Παραρτήματος VI τοῦ Κανονισμοῦ (ΕΟΚ) Ι408/71 ὥστε νά ἐξασφαλισθεῖ ὁ συνυπολογισμός περιόδων ἀσφαλίσεως, ἀπασχολήσεως ἢ κατοικίας πού πραγματοποιοῦνται σέ ἄλλα Κράτη μέλη ὅτι ἀπαιτεῖται πρόβλεψη στό ἐν λόγω Παράρτημα VI ὥστε νά δυνηθοῦν οἱ ἀρχές τῆς Γερμανίας νά ὑπολογίζουν τίς καθαρές ἀποδοχές γιά τόν καθορισμό ὀρισμένων παροχῶν σέ εἶδος σέ ἐργαζόμενους πού εἶναι ἀσφαλισμένοι στή Γερμανία καί κατοικοῦν σέ ἄλλο Κράτος μέλος.

ὅτι ἀπαιτεῖται ἡ τροποποίηση τοῦ Παραρτήματος 2 τοῦ Κανονισμοῦ (ΕΟΚ) 574/72 ὥστε νά περιληφθεῖ ὁ ἀρμόδιος φορέας πού διαχειρίζεται τό εἰδικό σύστημα συνταξιοδοτήσεως γιά τούς ἐργάτες ὀρυχείων, στήν Ὁλλανδία.

ὅτι ἀπαιτεῖται ἡ τροποποίηση τῶν Παραρτημάτων 3 καί Ι0 τοῦ Κανονισμοῦ (ΕΟΚ) 574/72 λόγω ἀναδιοργανώσεως στό σύστημα διαχειρίσεως τῶν οἰκογενειακῶν παροχῶν στό Ἡν. Βασίλειο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιείται ως εξής:

I. Στο άρθρο 6I:

α) Η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"5. Μέ την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 6, ο αρμόδιος φορέας του Κράτους μέλους του οποίου ή νομοθεσία προβλέπει ρητά ή σιωπηρά ότι τά εργατικά ατυχήματα που επήλθαν προγενέστερα ή μεταγενέστερα λαμβάνονται υπόψη για την εκτίμηση του βαθμού ανικανότητας, την εξακρίβωση του δικαιώματος σε κάθε φύσεως παροχές ή για τον υπολογισμό του ποσού αυτών των παροχών, λαμβάνει επίσης υπόψη τά εργατικά ατυχήματα που επήλθαν προγενέστερα ή μεταγενέστερα υπό τη νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους εάν νά είχαν επέλθει υπό τη νομοθεσία που εφαρμόζεται από τον φορέα αυτόν".

β) Προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι 6 και 7:

"6. Οι διατάξεις της παραγράφου 5 για τη λήψη υπόψη των εργατικών ατυχημάτων που επήλθαν μεταγενέστερα ισχύουν μόνο στις περιπτώσεις που δεν όφειλετο αποζημίωση για τό προγενέστερο ατύχημα σύμφωνα μέ τη νομοθεσία του Κράτους μέλους υπό την όποία επήλθε καί στις περιπτώσεις όπου δεν όφείλεται αποζημίωση για τό μεταγενέστερο εργατικό ατύχημα, σύμφωνα μέ τη νομοθεσία του Κράτους μέλους υπό την όποία επήλθε, **αφοῦ ληφθοῦν υπόψη οι διατάξεις της παραγράφου 5.**

7. Οι διατάξεις των παραγράφων 5 και 6 ισχύουν, κατ'αναλογία, για διαδοχικές επαγγελματικές ασθένειες ή εργατικά ατυχήματα των οποίων προηγούνται ή έπονται επαγγελματικές ασθένειες".

2. Στο παράρτημα VI:

α) Στο Τμήμα Γ, <sup>"Γερμανία",</sup> προστίθεται τό ακόλουθο σημείο 14:

"14. Για τή χορήγηση παροχῶν σέ χρῆμα, σύμφωνα μέ τά ἄρθρα 182/4<sup>παράγραφος</sup>, 200 παράγραφος 2 καί 561 παράγραφος I τοῦ κώδικα

Ἀσφαλίσεως (RVD), σέ ἀσφαλισμένους πού κατοικοῦν σέ ἄλλο Κράτος μέλος, οἱ γερμανικοί ἀσφαλιστικοί φορεῖς ὑπολογίζουν τίς καθαρές ἀποδοχές πού πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη γιά τόν προσδιορισμό τοῦ καταβλητέου ποσοῦ τῶν παροχῶν σάν νά ἦταν κάτοικος τῆς "Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας".

"Ἡνωμένο Βασίλειο", 4a

(β) Στό τμήμα I, προστίθεται τό ἀκόλουθο σημεῖο μετά τό σημεῖο 4.

"4 Για τή γένεση δικαιώματος σέ ἐπίδομα μητρότητας, περίοδοι ἀσφαλίσεως πού ἔχουν πραγματοποιηθεῖ ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους θεωροῦνται σάν περίοδοι παρουσίας στή Μεγάλη Βρεταννία ἢ στή Βόρειο Ἰρλανδία κατά περίπτωση, καί ἰσχύουν οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 18<sup>παράγραφος I</sup> τοῦ Κανονισμοῦ σάν οἱ ἀναφορές πού περιέχει σέ περιόδους κατοικίας νά εἶναι ἀναφορές σέ περιόδους παρουσίας.

"Ὅταν μιὰ γυναίκα πού ὑπάγεται στή νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ Τίτλου II τοῦ Κανονισμοῦ δέν πληρεῖ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπει ἡ ἐν λόγω νομοθεσία σχετικά μέ τήν παρουσία στή Μεγάλη Βρεταννία ἢ στή Βόρειο Ἰρλανδία κατά περίπτωση, κατά τήν ἡμερομηνία τῆς αἰτήσεως ἢ τοῦ τοκετοῦ, θεωρεῖται ὅτι πληρεῖ τήν παραπάνω προϋπόθεση ἂν εὑρίσκετο, κατά τήν ἐν λόγω ἡμερομηνία, στήν ἐπικράτεια ἄλλου Κράτους μέλους.

(2) Ἄν γυναίκα τῆς ὁποίας ὁ σύζυγος εἶναι ἢ ὑπῆρξε πρόσφατα ἐργαζόμενος πού ὑπάγεται στή νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ Τίτλου II τοῦ Κανονισμοῦ, δέν πληρεῖ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπει ἡ νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου γιά τό ἐπίδομα μητρότητας καί ἀφοροῦν:

α) Τήν παρουσία στή Μεγάλη Βρεταννία ἢ τή Βόρεια Ἰρλανδία κατά περίπτωση, κατά τήν ἡμερομηνία τῆς αἰτήσεως ἢ τοῦ τοκετοῦ, θεωρεῖται σέ ὅτι ἀφορᾷ τήν πλήρωση τῶν προϋποθέσεων

αὐτῶν ὅτι εὐρίσκετο στή Μ. Βρεταννία ἢ τή Βόρειο Ἴρλανδία ἄν κατά τήν ἐν λόγῳ ἡμερομηνία συνόδευε τό σύζυγο της σέ ἄλλο Κράτος μέλος ἢ, σέ περίπτωση θανάτου τοῦ συζύγου της ἐντός ἕξι μηνῶν πρὶν ἀπό τήν ἐν λόγῳ ἡμερομηνία, ἄν κατοικοῦσε μαζί του σέ ἄλλο Κράτος μέλος τήν ἐποχή τοῦ θανάτου του.

β) Περίοδο παρουσίας στή Μεγάλη Βρεταννία ἢ τή Βόρειο Ἴρλανδία κατά περίπτωση πού ὑπερβαίνει τίς 182 μέρες στό διάστημα τῶν 52 ἐβδομάδων ἀμέσως πρὶν ἀπό τήν ἀναμενόμενη ἐβδομάδα τοῦ τοκετοῦ ἢ, κατά περίπτωση τήν ἡμερομηνία τοῦ τοκετοῦ, περίοδο ἀσφαλίσεως ἢ ἀπασχολήσεως πού ἔχουν πραγματοποιηθεῖ ἀπό τό σύζυγο της ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους, ἄν κατοικοῦσε μαζί του στή διάρκεια ὄλων αὐτῶν τῶν περιόδων, θεωροῦνται ὡς περίοδοι παρουσίας στή Μεγάλη Βρεταννία ἢ τή Βόρειο Ἴρλανδία κατά περίπτωση.

#### Ἄρθρο 2

Ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) 574/71 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

I. Τό ἄρθρο 72 ἀντικαθίσταται ὡς ἀπὸ τό ἀκόλουθο κείμενο:

"Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 61 παράγραφος 5 τοῦ κανονισμοῦ.

#### Ἄρθρο 72

Ἐκτίμηση τοῦ βαθμοῦ ἀνικανότητας στήν περίπτωση ἐργατικοῦ ἀτυχήματος ἢ ἐπαγγελματικῆς ἀσθένειας πού ἐπῆλθε ἢ διαγνώσθηκε προγενέστερα ἢ μεταγενέστερα.

I. Γιά νά προαοριθεῖ ὁ βαθμός ἀνικανότητας γιά τήν ἀναγνώριση δικαιώματος σέ ὁποιοσδήποτε παροχές ἢ τόν ὑπολογισμό τοῦ προσοῦ τῶν παροχῶν, στίς περιπτώσεις πού ἀπαριθμοῦνται στό ἄρθρο 61 <sup>παράγραφος 5</sup> τοῦ κανονισμοῦ, ὁ αἰτῶν ὑποβάλλει στόν ἀρμόδιο φορέα τοῦ Κράτους μέλους στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὑπήγετο τήν ἐποχή πού ἐπῆλθε τό ἐργατικό ἀτύχημα ἢ διαγνώσθηκε γιά πρώτη φορά ἢ ἐπαγγελματική ἀσθένεια, πλήρη στοιχεῖα γιά προηγούμενα ἢ μεταγενέστερα ἐργατικά ἀτυχήματα πού ὑπέστη ἢ ἐπαγγελματικές ἀσθένειες ἀπό τίς ὁποῖες προσεβλήθη ὅταν ὑπήγετο στή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους, ὁποιοσδήποτε καί ἄν εἶναι ὁ βαθμός ἀνικανότητας πού ἔχει προκληθεῖ ἀπό τίς προγενέστερες ἢ μεταγενέστερες αὐτές περιπτώσεις.

2. Σύμφωνα με τή νομοθεσία τήν όπούα έφαρμόζει σχετικά με τήν κτήση του δικαιώματος σέ παροχές καί του ύπολογισμού του ποσοϋ τών παροχών, ό άρμόδιος φορέας λαμβάνει υπόψη τό βαθμό άνικανότητας πού έχει προκληθεΐ από τίς προγενέστερες ή μεταγενέστερες αϋτές περιπτώσεις.

3. 'Ο άρμόδιος φορέας μπορεί νά άπευθυνθεΐ σέ κάθε άλλο φορέα πού ύπηρεεί άρμόδιος προγενέστερα ή μεταγενέστερα για νά λάβει τίς πληροφορίες πού θεωρεΐ άναγκαΐες.

"Όταν προγενέστερη ή μεταγενέστερη άνικανότητα πρός έργασία έχει προκληθεΐ από άτύχημα πού συνέβη ένω ό ένδιαφερόμενος ύπήγετο στή νομοθεσία Κράτους μέλους ή όπούα δέν κάνει καμία διάκριση ανάλογα με τήν προέλευση τής άνικανότητας πρός έργασία, ό άρμόδιος φορέας για τήν προγενέστερη ή μεταγενέστερη άνικανότητα πρός έργασία ή ό όργανισμός πού όρίζεται από τήν άρμόδια αρχή του ένδιαφερόμενου Κράτους μέλους, παρέχει, κατόπιν αίτήσεως του άρμόδιου φορέα άλλου Κράτους μέλους, στοιχεία για τό βαθμό τής προγενέστερης ή μεταγενέστερης άνικανότητας πρός έργασία καί, κατά τό δυνατόν, πληροφορίες πού έπιτρέπουν νά διαπιστωθεΐ αν ή άνικανότητα ήταν άποτέλεσμα έργατικού άτυχήματος κατά τήν έννοια τής νομοθεσίας πού έφαρμόζει ό φορέας του δεύτερου Κράτους μέλους. Στήν περίπτωση αϋτή εφαρμόζονται κατ'άναλογία οι διατάξεις τής παραγράφου 2".

2. Στο παράρτημα 2

(α) Στο Τμήμα Ζ, 'Ιταλία, παράγραφος 1: τό σημείο (α) αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

"ιι) για όρισμένες κατηγορίες δημοσίων ύπαλλήλων, ατόμων πού άπασχολούνται στον ίδιωτικό τομέα καί τών πρός αϋτούς έξομοιούμενων, για τούς συνταξιούχους καί τά μέλη τών οίκογενειών τους:

MINISTERO DELLA SANITA

( 'Υπουργείο 'Υγείας Ρώμη"

(β) Στο Τμήμα θ, 'Ολλανδία, ή παράγραφος 3 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

"3. Συντάξεις γήρατος, θανάτου:

α) γενικά: Sociale Verzekeringsbank (Τράπεζα Κοινωνικής 'Ασφάλισης), "Αμστερνταμ

β) για τούς έργάτες όρυχείων: Algemeen Mijnerwerkersfonds (Γενικό Ταμείο 'Εργατών 'Ορυχείων), HEERLEN"

3. Το Τμήμα Ι, 'Ηνωμένο Βασίλειο, του παραρτήματος 3 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"2. Παροχές σε χρήμα (εκτός από τα οικογενειακά επίδομα)

Μεγάλη Βρεταννία                      Department of Health and Social  
Security  
Overseas Branch  
Newcastle upon Tyne  
NE98 IYX

Βόρεια 'Ιρλανδία                      Department of Health and Social  
Services  
Overseas Branch  
Belfast  
BT4 3HH

Γιβραλτάρ                              Department of Labour and Social  
Security  
Gibraltar"

β) Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 3:

"3. Οικογενειακά επίδομα

Για την εφαρμογή των άρθρων 73 και 74 του κανονισμού.

Μεγάλη Βρεταννία                      Department of Health and Social  
Security  
Child Benefit Center (Washington)  
Newcastle upon Tyne  
NE88 IAA

Βόρεια 'Ιρλανδία                      Department of Health and Social  
Services  
Overseas Branch  
Belfast  
BT4 3HH

Γιβραλτάρ                              Department of Labour and Social  
Security  
Gibraltar"

4. Το Τμήμα Ι, 'Ηνωμένο Βασίλειο, του παραρτήματος ΙΟ αντικαθίσταται  
ως εξής: αντικαθίσταται ως εξής:

"J. UNITED KINGDOM

Ι. Για την εφαρμογή του άρθρου ΙΙ <sup>παράγραφος Ι</sup> του άρθρου ΙΙα, του άρθρου Ι2α,  
του άρθρου Ι3 <sup>καί 3</sup> παράγραφος 2/ του άρθρου Ι4 παράγραφος Ι,2 καί 3, του  
άρθρου 38 παράγραφος Ι, του άρθρου 70 παράγραφος Ι, του άρθρου 80 παράγραφος 2/  
του άρθρου 82 παράγραφος 2, του άρθρου 91 παράγραφος 2, του άρθρου 102 παράγραφος 2/  
καί του άρθρου ΙΙ0 του Κανονισμού 'Εφαρμογής.

Μεγάλη Βρεταννία

Department of Health and Social  
Security  
Overseas Branch  
Newcastle upon Tyne  
NE98 IYX

Βόρεια 'Ιρλανδία

Department of Health and Social  
Services  
Overseas Branch  
Belfast  
BT4 3HH

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 85/2 <sup>παράγραφος</sup> καί του άρθρου 86/2 <sup>παράγραφος</sup> του  
Κανονισμού 'Εφαρμογής.

Μεγάλη Βρεταννία

Department of Health and Social  
Security  
Child Benefit Center (Washington)  
Newcastle upon Tyne  
NE88 IAA

Βόρεια 'Ιρλανδία

Department of Health and Social  
Services  
Overseas Branch  
Belfast  
BT4 3HH"

"Άρθρο\_3

Ι. 'Ο παρών Κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής  
του στην 'Επίσημη 'Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τό άρθρο 1 παράγραφος 2 εδάφιο β εφαρμόζεται από τήν 1η 'Απριλίου 1982.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του καί  
ίσχύει άμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στίς Βρυξέλλες,

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος